

与新教材配套

初中

文言文课文详译精析

邓建烈 主编



文匯出版社

与新教材配套

初中文言课文详译精析

邓建烈 主编



文匯出版社

图书在版编目(CIP)数据

初中文言课文详译精析/邓建烈主编. —上海: 文汇出版社,
2007. 6 :

与新教材配套

ISBN 978-7-80741-150-5

I. 初... II. 邓... III. 文言文-初中-教学参考资料
IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 011968 号

· 中学生文言文阅读丛书 ·

初中文言课文详译精析(与新教材配套)

主 编 / 邓建烈

责任编辑 / 竺振榕

特约编辑 / 枫 叶

封面装帧 / 郭天容

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 江苏昆山亭林印刷有限责任公司

版 次 / 2007 年 6 月第 1 版

印 次 / 2007 年 6 月第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/16

字 数 / 450 千

印 张 / 16.375

印 数 / 1—8000

ISBN 978-7-80741-150-5

定 价 / 20.00 元

前 言

《初中文言文详译精析》这本畅销书，历来深受广大师生欢迎。根据教学进程以及当前语文教材篇目极不稳定的情况，在编纂这本新书时，我们除了选择课改新教材的篇目外，还精选了一些历来深受广大师生欢迎的文言名篇以供补充。

全书力求简要、易懂、实用。由于文言中以词居多，我们注意到两点：一是要求同学们在句子中领会加点词的解释，以养成“词不离句”的好习惯；二是在“课文精析”内，专门列入“多义词辨义”一项。选例除了本文之外，还从其他课文中选取了一些多义项的词，这样有利于同学们巩固和积累已学的知识。

我们把“内容分析”和“结构分析”合并在一起，运用表格形式反映出来，这样既简单又明确。

至于文言翻译，重点之一还是词的诠释，关键是如何根据整个句子结构翻译出来，这里包括句式、词类活用，但初中不教这些，在讲句子翻译这一项时，为了讲解的方便，我们运用了一些术语，如倒装句（包括介词结构后置、宾语前置、定语前置等），同学们知道有这么一回事就够了，不必深究。

书末我们特意编写了“中考应试必备”，选编的是针对中考必考的内容，请大家注意。

邓建烈

主 编

邓建烈

撰 稿

邓建烈 杨天弘

钱耀忠 刘 鹏

刘月珠 方 芳

吴兆实 王海虹

目 录

一、陈太丘与友期	[南朝·宋]	刘义庆(1)
二、两小儿辩日		《列子》(3)
三、陋室铭	[唐]	刘禹锡(5)
四、爱莲说	[宋]	周敦颐(7)
五、为学	[清]	彭端淑(9)
六、熟读精思	[宋]	朱熹(11)
七、古诗四首		
(一) 观沧海	[三国]	曹操(14)
(二) 望洞庭湖赠张丞相	[唐]	孟浩然(15)
(三) 望岳	[唐]	杜甫(16)
(四) 饮湖上初晴后雨	[宋]	苏轼(16)
八、词二首		
(一) 菩萨蛮	[唐]	韦庄(18)
(二) 卜算子·送鲍浩然之浙东	[宋]	王观(19)
九、答谢中书书	[南朝]	陶弘景(21)
十、望九华	[宋]	王十朋(23)
十一、中国古代寓言五则		
(一) 买椟还珠		《韩非子》(25)
(二) 郑人买履		《韩非子》(26)
(三) 滥竽充数		《韩非子》(27)
(四) 画蛇添足		《战国策》(28)
(五) 塞翁失马		《淮南子》(29)
十二、春之古韵		
(一) 春夜喜雨	[唐]	杜甫(31)
(二) 钱塘湖春行	[唐]	白居易(32)
(三) 江南春	[唐]	杜牧(33)
十三、登幽州台歌	[唐]	陈子昂(34)
十四、黄鹤楼	[唐]	崔颢(35)
十五、山居秋暝	[唐]	王维(36)
十六、过故人庄	[唐]	孟浩然(37)
十七、白雪歌送武判官归京	[唐]	岑参(39)
十八、李白诗三首	[唐]	李白(41)
(一) 行路难		(41)
(二) 送友人		(42)
(三) 月下独酌		(43)

十九、《论语》八则	(45)
二十、天时不如地利	《孟子》(48)
二十一、口能言之,身能行之	《荀子》(50)
二十二、《吕氏春秋》两则	(51)
二十三、晏子使楚	《晏子春秋》(53)
二十四、橘逾淮为枳	《晏子春秋》(55)
二十五、螳螂捕蝉	[汉] 刘 向(57)
二十六、乐羊子妻	[南朝·宋] 范 晔(58)
二十七、伤仲永	[宋] 王安石(60)
二十八、周处	[南朝·宋] 刘义庆(62)
二十九、五柳先生传	[晋] 陶渊明(64)
三十、杜甫诗三首	[唐] 杜 甫(66)
(一) 登岳阳楼	(66)
(二) 登高	(67)
(三) 石壕吏	(68)
三十一、白居易诗二首	[唐] 白居易(70)
(一) 放言五首(其三)	(70)
(二) 卖炭翁	(71)
三十二、酬乐天扬州初逢席上见赠	[唐] 刘禹锡(73)
三十三、题破山寺后禅院	[唐] 常 建(75)
三十四、无题	[唐] 李商隐(76)
三十五、生于忧患,死于安乐	《孟子》(77)
三十六、卖油翁	[宋] 欧阳修(80)
三十七、核舟记	[明] 魏学洙(82)
三十八、口技	[清] 林嗣环(85)
三十九、口技	[清] 蒲松龄(88)
四十、中国古代神话四则	
(一) 鲧禹治水	(91)
(二) 女娲补天	(91)
(三) 精卫填海	(91)
(四) 夸父追日	(92)
四十一、蝶恋花	[宋] 柳 永(94)
四十二、浣溪沙	[宋] 晏 殊(95)
四十三、采桑子	[宋] 欧阳修(96)
四十四、苏轼词三首	[宋] 苏 轼(97)
(一) 江城子·密州出猎	(97)
(二) 定风波	(98)
(三) 浣溪沙·谢雨道上	(98)
四十五、卜算子	[宋] 李之仪(100)
四十六、李清照词二首	[宋] 李清照(101)

(一) 如梦令	(101)
(二) 一剪梅	(102)
四十七、黔之驴	[唐] 柳宗元(103)
四十八、黠鼠赋	[宋] 苏轼(105)
四十九、橐将东徙	[西汉] 刘向(107)
五十、象虎	[明] 刘基(108)
五十一、狼	[清] 蒲松龄(110)
五十二、王顾左右而言他	《孟子》(112)
五十三、公输	《墨子》(114)
五十四、庄子钓于濮水	《庄子》(116)
五十五、曹刿论战	《左传》(118)
五十六、邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(121)
五十七、贺新郎	[宋] 张元幹(124)
五十八、诉衷情	[宋] 陆游(125)
五十九、西江月	[宋] 张孝祥(126)
六十、辛弃疾词三首	[宋] 辛弃疾(127)
(一) 丑奴儿·书博山道中壁	(127)
(二) 破阵子·为陈同甫赋壮词以寄	(127)
(三) 青玉案·元夕	(128)
六十一、点绛唇	[宋] 姜夔(130)
六十二、浣溪沙	[宋] 吴文英(131)
六十三、越巫	[明] 方孝孺(132)
六十四、宋定伯捉鬼	[东晋] 干宝(135)
六十五、劳山道士	[清] 蒲松龄(137)
六十六、活板	[宋] 沈括(141)
六十七、候风地动仪	[南朝] 范晔(143)
六十八、陈涉世家	[汉] 司马迁(145)
六十九、答司马谏议书	[宋] 王安石(149)
七十、白洋潮	[明] 张岱(152)
七十一、天目	[明] 袁宏道(154)
七十二、小石潭记	[唐] 柳宗元(157)
七十三、西湖游记二则	[明] 袁宏道(160)
七十四、闲情记趣	[清] 沈复(163)
七十五、孔孟论学	(166)
七十六、勉学	[北朝] 颜之推(169)
七十七、潍县署中寄舍弟墨第一书	[清] 郑燮(172)
七十八、黄生借书说	[清] 袁枚(174)
七十九、问说	[清] 刘开(177)
八十、关汉卿曲二首	[元] 关汉卿(179)
(一) 四块玉·别情	(179)

(二) 四块玉·闲适	(179)
八十一、天净沙	[元] 白朴(181)
八十二、马致远曲二首	[元] 马致远(182)
(一) 天净沙·秋思	(182)
(二) 蟾宫曲·叹世	(182)
八十三、十二月过尧民歌	[元] 王实甫(184)
八十四、张养浩曲二首	[元] 张养浩(185)
(一) 水仙子·咏江南	(185)
(二) 山坡羊·潼关怀古	(185)
八十五、满庭芳	[元] 乔吉(187)
八十六、红绣鞋	[元] 张可久(188)
八十七、黄莺儿	[明] 薛论道(189)
八十八、一半儿	[清] 朱彝尊(190)
八十九、冷泉亭记	[唐] 白居易(191)
九十、岳阳楼记	[宋] 范仲淹(193)
九十一、醉翁亭记	[宋] 欧阳修(196)
九十二、超然台记	[宋] 苏轼(199)
九十三、松风阁记	[明] 刘基(202)
九十四、亭台楼阁诗四首	
(一) 滕王阁	[唐] 王勃(204)
(二) 望海楼	[宋] 米芾(205)
(三) 登拟岘台	[宋] 陆游(205)
(四) 横波亭	[金] 元好问(206)
九十五、王子猷雪夜访戴	[南朝·宋] 刘义庆(208)
九十六、记承天夜游	[宋] 苏轼(210)
九十七、木兰诗	《乐府诗集》(212)
九十八、巢谷传	[宋] 苏轼(214)
九十九、文话·诗话十五则	(218)
一〇〇、唐雎不辱使命	《战国策》(223)
一〇一、周亚夫军细柳	[汉] 司马迁(226)
一〇二、出师表	[三国] 诸葛亮(229)
一〇三、桃花源记	[晋] 陶渊明(233)
一〇四、捕蛇者说	[唐] 柳宗元(236)
一〇五、登泰山记	[清] 姚鼐(239)

附录 中考应试必备

一、初中教材文言课文作者作品汇编	(242)
二、初中教材文言课文中的常用实词	(248)

一、陈太丘与友期

[南朝·宋] 刘义庆

陈太丘与友期行，期日中。过中不至，太丘舍去，去后乃至。元方时年七岁，门外戏。客问元方：“尊君在不？”（陈太丘）离开后朋友才来。元方当时年纪才七岁，在门外玩耍。客人问元方：“你父亲在不？”答曰：“待君久不至，已去。”友人便怒曰：“非人哉！与期行，相委而去。”元方曰：“君与家君期日中，日中不至，则是无信；对子骂父，则是无礼。”友人惭，下车引之。元方入门不顾。信用；（你）对着儿子骂他父亲，这是无礼的举动。”客人惭愧，下车来拉他。元方进家门不睬他。

[课文精析]

一、内容梳理

段落层次	内容大意	课文中心
(一)	陈太丘之友失约。	赞元方年虽幼小，但面对错误言行，敢于申辩。
(二)	其友斥骂陈太丘。	
(三)	元方据理严词反驳。	

二、重点字词句

1. 通假字

尊君在不（“不”通“否”）

2. 常用词理解

(1) 尊君在不

“尊君”，古义为“你的父亲”。在称呼前加上一个“尊”表示尊敬。“君”是多义词，古义可解释为“您”（尊称），也可解释为“帝王”。要留心它们的不同。

(2) 去后乃至

“去”，古义解释为“离开”；“乃”解释为“才”。这两个词与今天解释不同。

(3) 下车引之

“引”，今义为“引导”，但古义是“拉”、“拿”。

(4) 元方入门不顾

“顾”，文言作“看”、“回头看”。

(5) 相委而去

在古文中,“相”常有指代意义。“相委”的“相”含“他”(这儿代“友人”);“苟富贵,无相忘”的“相”,代“我”。

3. 多义词辨义

- (1) 行 { 陈太丘与友期行 (行走)
商旅不行 (往来。《岳阳楼记》)
日月之行,若出其中 (运行。《观沧海》)
- (2) 顾 { 元方入门不顾 (回头看)
顾野有麦场 (看。《狼》)
三顾臣于草庐之中 (拜访。《出师表》)
人之立志,顾不如蜀鄙之鄙哉 (与“哉”构成反问句“难道……吗”。《为学》)

4. 句子翻译

例句1 陈太丘与友期行。

分析:“期”有很多解释,如约定、时日、期限、希望等等。翻译时应结合上下文,采用代入法,看哪个词填进去通顺,符合原意。这句的“期”解释为“约定”贴切。

例句2 元方入门不顾。

分析:这句译为“元方进家门不睬他”。上面谈到“不顾”是“不回头看”,为什么译为“不睬他”?因为“不回头看”不能表现元方不屑置之的理直气壮的态度,所以用意译的方法。

二、两小儿辩日

《列子》

孔子东游，见两小儿辩斗，问其故。

孔子到东面去游览，看见两个小孩在争论，孔子问他们争论的原因。

一儿曰：“我以日始出时去人近，而日中时远也。”

一个小孩说：“我认为太阳刚升起时，离开人近，但到中午时离开人远了。”

一儿以日初出远，而日中时近也。

另一个小孩认为太阳刚出来时，离开人远，而到了中午时离开人近了。

一儿曰：“日初出大如车盖，及日中则如盘盂，此不

一个小孩说：“太阳刚出来的时候，大得像车篷，等到中午就小得像盘子、碗口那样大，这不

为远者小而近者大乎？”

是（因为）远的小而近的大吗？”

一儿曰：“日初出沧沧凉凉，及其日中如探汤，此

另一个小孩说：“太阳刚出来时，（气候）凉飕飕的，等到了中午就像手伸进了热水里，这

不为近者热而远者凉乎？”

不是近的觉得热而远的觉得凉吗？”

孔子不能决也。

孔子不能断定谁是谁非。

两小儿笑曰：“孰为汝多知乎！”

两个小孩笑笑说：“谁说你智慧多呢！”

[课文精析]

一、内容梳理

段落层次	内容大意	课文中心
(一) 起因	两小儿争辩太阳离人近，还是远。	反映战国时人们对大自然的认识肤浅；赞扬两小儿可贵的探索精神。（供参考，与教材归纳不全同。）
(二) 主体	观点 { 甲儿：太阳刚出来时离人近，而正午离人远。 乙儿：太阳刚出来时离人远，而正午离人近。 理由 { 甲儿：太阳刚出来像个大圆车篷，到正午像个盘子或碗口 } 这不是远的小，近的大吗？ 乙儿：太阳刚出来凉丝丝的，到了正午就像把手伸进热水里 } 这不是近的热，而远的凉吗？	
(三) 结果	孔子也不能决断，两小儿笑。	

二、重点字词句

1. 通假字

孰为汝多知乎(“知”通“智”)

2. 常用词理解

(1) 见两小儿辩斗

“斗”今义解释为“斗争”、“角逐”，但古义除有“斗争”义项外，还可解释为“争辩”。

(2) 我以日始出时去人近

“去”古义是“离开”，今义是“往”，意义截然不同。

(3) 日初出大如车盖

“盖”古义可译作“车篷”，还可译作“伞”，同今义也不全同。

(4) 日中如探汤

“汤”古义解释为“热水”，与今义不同。

3. 多义词辨义

- (1) 为 { 孰为汝多知 (认为)
此不为远者小而近者大乎 (是)
愿为市鞍马 (替。《木兰诗》)
周处年少时，凶强侠气，为乡里所患 (被。《周处》)
- (2) 以 { 我以日始出时去人近 (认为)
何不试之以足 (用，拿。《郑人买履》)
公亦以此自矜 (凭。《卖油翁》)
虽乘奔御风，不以疾也 (如。《三峡》)
今在骨髓，臣是以无请也 (因此。《扁鹊见蔡桓公》)
意将隧入以攻其后也 (来，用来。《狼》)
- (3) 及 { 及其日中如探汤 (等到)
若有作奸犯科及为忠善者，宜付有司论其刑赏 (和。《出师表》)
犹及清明可到家 (赶上，来得及。《临安春雨初霁》)
疾在腠里，汤熨之所及也 (达到。《扁鹊见蔡桓公》)
- (4) 始 { 日始出时去人近 (刚刚，当初)
余始循以入 (才。《登泰山记》)

4. 句子翻译

例句 孔子东游。

分析：“东”是方位名词，在这个句子里用作状语，表示行为的方向，一般译作“朝东”或“向东”。其他诸如“西流”(向西流)、“南面称王”(面朝南称王)，都得按规定翻译。

三、陋室铭

[唐] 刘禹锡

山不在高，有仙则名。水不在深，有龙则灵。斯是陋室，惟吾德馨。苔痕上阶绿，草色入帘青。陋的房子，只因我有美好的品德而闻名。青苔碧绿，爬上了台阶，草色青葱映入帘里。在一起谈笑有鸿儒，往来无白丁。可以调素琴，阅金经。谈笑的都是渊博的学者，彼此往来的没不识字的人。可以弹奏素朴的古琴，也可以浏览珍贵的佛经。无丝竹之乱耳，无案牍之劳形。南阳诸葛庐，西蜀子云亭。孔子云：“何陋之有？”的草庐，又像西蜀扬子云的亭子。孔子说：“有什么简陋的呢？”

[课文精析]

一、内容梳理

段落层次	内 容 大 意	课 文 中 心
(一)	说明陋室之所以值得称颂，关键是身居陋室的人人品高尚。	通过对陋室的描绘，表现了主人高洁傲岸的节操和安贫乐道的情趣。
(二)	写陋室的环境、交往的人物和安贫乐道等，表达了室主人的高洁。	
(三)	归纳全文，说明陋室不陋。	

二、重点字词句

1. 常用词理解

(1) 无丝竹之乱耳

“丝竹”文中译为“音乐”。这是根据修辞借代手法翻译的。乐器中的琴类都是用丝线作弦的，笛子是用竹子做管的。

(2) 无案牍之劳形

“形”古义译作“身体”。

2. 多义词辨析

- (1) 形 { 罔不因势象形 (形体。《核舟记》)
往借，不与，归而形诸梦 (表现，流露。《黄生借书说》)
魏武将见匈奴使，自以形陋 (相貌。《世说新语三则》)
- (2) 之 { 无丝竹之乱耳，无案牍之劳形 (用在主语和谓语之间，取消句子独立性)
何陋之有 (表示句子结构的移位)
友人惭，下车引之 (他。《陈太丘与友期》)

3. 句子翻译

例句 1 无丝竹之乱

分析：“乱”一般用作形容词或名词，如“自云先世避秦时乱”（《桃花源记》），这个“乱”译为“战乱”、“动乱”；“无丝竹之乱”的“乱”，应译作“扰乱”、“干扰”，与《生于忧患，死于安乐》中的“行拂乱其所为”的“乱”解释相同。

例句 2 何陋之有

分析：这句应译作“有何陋”。“有”是动词，“何陋”作宾语。“之”的作用是表示句子成分移位。如“马之千里者”，应译作“千里马……”，“千里”这个定语后移，“之”表示移位。这类常识在以后阅读中多加注意。翻译时，应将移位的成分放回到原来的位置上去。

四、爱莲说

[宋] 周敦颐

水 陆 草 木 之花，可爱者甚蕃。晋 陶渊明 独 爱菊 。自李唐 来，世人水面上陆地上草本和木本的花，可爱的很多。晋朝的陶渊明唯独喜爱菊花。自唐朝以来，世人甚 爱牡丹； 予 独爱莲 之 出淤泥 而不 染， 濯 清涟 而不很喜爱牡丹；但我却独爱莲花， 它从淤泥里长出来，却不受污染，经过 清水洗涤却不妖 ， 中通外直，不蔓 不枝 ， 香 远 益 清， 显得妖媚，它的茎内空外直，不牵牵连连，也不枝枝节节，香气越从远处闻，越发觉得清 亭亭 净 植 ， 可 远 观 而不可 亵玩焉。

幽，笔挺洁净地直立在水中，只能在远处观赏却不能轻慢地玩弄啊。

予谓 菊，花 之隐逸者也；牡丹，花 之富贵者也； 莲，花 之君子 者也。噫！ 菊我认为菊是花中的隐 士 ，牡丹是花中的富贵者 ，而莲是花中的品德高尚者 。唉！对菊之 爱， 陶 后 鲜有闻 ； 莲 之 爱 ，同予 者 何人 ？

花的钟爱，在陶渊明以后就很少 听到了；对莲花 那样钟爱的人，跟我一样的还有谁 呢？但对牡丹之爱， 宜 乎 众 矣！

牡丹 爱的人当然 是很多的了！

[课文精析]

一、内容梳理

段落层次	内 容 大 意		课 文 中 心
(一) 爱花者蕃	陶渊明爱菊(例 1)	以名人爱菊作陪衬比较。	通过对莲花的赞美，抒发了作者刚直、纯真、洁身自好的思想感情。
	世人爱牡丹(例 2)	以普通人爱牡丹作陪衬比较。	
	予独爱莲(主体)	突出自己(独)与各类人不同，爱莲。其理由： 1. 本质：出淤泥而不染，濯清涟而不妖。 2. 形体：中通外直，不蔓不枝。 3. 气质：香远益清，亭亭净植。	
(二) 点明题意	菊花是花之隐逸者(说明照应例 1)	隐者不显现，鲜有闻。(不可取)	
	牡丹花是花中富贵(说明照应例 2)	追逐富贵者多，不显其超凡。(不可取)	
	莲花是花中之君子(说明照应主体)	像我这样的人不多。(肯定自己像莲，高洁。)	

二、重点字词句

1. 通假字

水陆草木之花,可爱者甚蕃(“蕃”通“繁”,多)

2. 常用词理解

(1) 出淤泥而不染

“染”一般解释为“沾染”,联系上下文,在这儿应解释为“玷污”、“染污”。

(2) 香远益清,亭亭净植

“益”古文中也解释为“利益”,但在这作“更加”讲;“植”古文中不仅可解释为“栽”,还可解释为“挺立”。本文应取后义。

(3) 陶后鲜有闻

“鲜”,读 xiǎn,作“少”解释。

3. 多义词辨义

- | | | |
|-------|---|----------------------------|
| (1) 清 | { | 濯清涟而不妖 (洁净) |
| | | 香远益清 (清香,清芬) |
| | | 清风随来,水波不兴 (凉爽。《核舟记》) |
| | | 以其境过清,不可久居 (冷清,凄清。《小石潭记》) |
| | | 粉身碎骨浑不怕,要留清白在人间 (清白。《石灰吟》) |
| (2) 独 | { | 陶渊明独爱菊 (唯独) |
| | | 非独书为然,天下物皆然 (只。《黄生借书说》) |
| | | 独与老翁别 (独自。《石壕吏》) |

4. 句子翻译

对“予独爱莲之出淤泥而不染”的翻译,下面有两种不同的译法(注意“莲花”的位置)。请说说为什么不同,可联系“何陋之有”的译法,注意“之”的作用(如“马之千里者”的“之”),找出答案。

例句1 我却单单喜爱从污泥里长出来却又不被染污的莲花。

例句2 我独爱莲花,它从淤泥里长出来,却不受污染。

分析:“出淤泥而不染”是“莲”的定语,移至中心词“莲”之后,翻译时,应将后置的定语移至中心词“莲”的前面:出淤泥而不染之莲(这是第1句的译法),这与“马之千里者”的结构特点相同,“之”表示移位,应考时必须选用第一种译法。